

ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΤΟΥ ΦΡΕΙΔΕΡ. ΜΠΟΥΤΕ

ΣΑΝ Η ΚΑΡΔΙΑ ΧΤΥΠΑ...



ΥΧΤΩΝΕ, όταν ο 'Ολιβιέ Βωντράι κατέβηκε από το τραίνο στον μικρό σιδηροδρομικό σταθμό, κρατώντας στο χέρι τη βαλίτσα του.

— Είπτε ο κήρυξ που περιμένει μπρος; τον ρώτησε ένας σωφρέ. Είπτε ο οικοδιδάσκαλος της κυρίας Λεφζά;.

Ο 'Ολιβιέ έκανε ένα νεύμα καταφατικό και ο σωφρέ τον άνοιξε την πόρτα ενός κοιμωφού αυτοκινητού, το οποίο ξεκίνησε αμέσως. Στο δρόμο, ο 'Ολιβιέ προσπαθούσε να πνίξει τη συνήθειά του ειδικά του, με την επιθυμία να ζήσει όσο το δυνατό καλύτερη έντοπο εκεί που πήγαινε.

Το αυτοκινητό πέρασε τώρα από μια πόρτα με γάγγελα, διέσχισε έναν ύπεροχο χηρο και σταμάτησε. Ο 'Ολιβιέ κατέβηκε κ' ένας

ίππότης τον ώδηγησε σ' ένα όμοιο σαλόνι. Εκεί ο νέος προσάφησε να πνίξει την ταραχή του και να πάρη μια σοβαρή εμφάνιση.

Ύστερα από λίγα λεπτά παρουσιάστηκε μπρος το ή κυρία Λεφζά. Ήταν μια όμοια γυναίκα με έπιβλητικό παρυσιαστικό, με ξανθά μαλλιά και με μαύρα μάτια, τα οποία είχαν χαρμωθεί έπιμονώς έάνου του. Ο 'Ολιβιέ φρόβηθηκε μπρος της φανή έπιβολικά συνσταίμενος, φρόβηθηκε μπρος ή κυρία παρατηρούσε ότι το κοινοτόμο του είχε πάρει από πολύ καιρό να είναι καινούριο και την άνοιξε κάπως συγχωρούμενος, όταν τού είπτε:

— Θα αναλάβετε την εκπαίδευση των δυο άγοριών μου. Ο Ραιμόνδος είναι δώδεκα και ο Ροδόλφος δέκα χρόνων. Ο πατέρας τους, ο οποίος πέθανε έδω και τρία χρόνια, είχε άσπληρηί μονάκος με τη διδασκαλία τους, από τότε όμως τα μαθημάτα που τους έκανε ένας γηραιός δάσκαλος της κοινοπόλεως, δεν έφεραν κανένα αποτέλεσμα. Υποθέτω, ότι με το ζήλο σας, τα παιδιά μου θα κερδίσουν και πάλι τον καιρό που έχασαν. Εκτός αυτού, θα σας παρακαλώσα να δώσετε μερικά μαθημάτα φιλολογίας στην κόρη μου, τη Βεατρίκη, ή οποία είναι δέκα πέντε χρόνων. Θα έχετε επίσης την καλοσύνη, όταν θα σας μείνη καιρός, να της κάνετε και λίγη διδασκαλία πιάνου, γιατί έχω την πληροφορία, ότι ξέρετε καλή μουσική.

Μιλούσε άργα και ήσυχα. Τού όρισε ένα πολύ έκानοποιητικό μισθό και κατέληξε με τα έξης λόγια:

— Έλπίζω ότι ο ζήλος που θα έπιδειξετε, θα κινήση το μικρό ελάττωμα της ηλικίας σας, γιατί βλέπω ότι είσαστε πολύ νέος. Ποιά είναι ή ηλικία σας;

— Είκοσι πέντε χρόνων, κυρία, απάντησε ο 'Ολιβιέ και κοκκίνισε, γιατί ήξερε πως δεν φαινότανε παραπάνω από είκοσι χρόνων.

Μά ή κυρία Λεφζά δεν ελες τίποτε. Τού παρουσίασε τα δυο άμορφα και γεμιστά άγοράκια της και λίγο άγορόκο ήρθε και ή Βεατρίκη, ένα άδύνατο κοριτσάκι, το οποίο έμοιάζε της μητέρας του, γιατί είχε τα ίδια ξανθά μαλλιά και τα ίδια μαύρα μάτια.

Ύστερα άπ' όλα αυτά, ο γηραιός ίππότης ώδηγησε τον 'Ολιβιέ στο διαμέρισμα που τού είχαν όρίσει μέσα στο σπίτι, και το οποίο άποτελείτο από δυο λαμυρά δωμάτια.

Ο 'Ολιβιέ ήταν ενθουσιασμένος άπ' όλα αυτά. Είχε βρει την ήσυχια που χρειαζότανε, έπειτα από μια ζωή άνησυχης, τη ζωή ενός φτωχού νέου, ο οποίος πάλιν, όχι με πολύ έπιθυμία, γιά το φρονιμό του μέσα στην άπαιτητή πρωτεύουσα, Έδω τώρα άνέβαινε με εύκολία, με άνεση. Οι δυο μαθητά του ήσαν πολύ καλοαναθρεμμένα και εύγευστα παιδιά. Η άδελφή τους ήταν ένα άφελότατο κοριτσάκι, πολύ παιδί άκομα, και παρακαλούσαν με κάποια μελαγχολία τις φιλολογικές του παραδόσεις. Η όφες της μουσικής όμως ήσαν ύπεροχες. Σιχτά ή κυρία Λεφζά έπαυσε κ' αυτή ήσυχος. Έδειχνε πάντοτε μεγάλη εύγένεια προς τον οικοδιδάσκαλό της και φαινότανε πως τον είχε έκτακτικα πιάσει γιά τα προτερημάτα του. Ο 'Ολιβιέ όμως αισθανότανε πάντοτε μια μεγάλη αστοχία, μια ταραχή σχεδόν μπροστά της, την οποία δεν καθόριζαν ποτέ να ύπερβιωνήσει.

Πέρασαν εβδομάδες και μήνες. Ήρθαν ή άτέλειωτες βροχέςρες ήμέρες. Κι όταν ο 'Ολιβιέ τελείωσε τις παραδόσεις του, έξακολουθούσε να μένη μαζί με τα παιδιά στο δωμάτιό τους, μια που δεν μπορούσε να όδηγησή τους μαθητά στο σχολείο, ή έδινε ένα άκομα μάθημα μουσικής στη Βεατρίκη. Η μικρή είχε έξοικειωθεί μαζί του και τού έδειχνε κάποια συμπάθεια. Μονάκι τα βράδια ήταν έλευθερος ο νέος. Και τότε πήγαινε στο δικό του δωμάτιο, κλεινότανε εκεί μέσα, έγραφε στίχους και άνειροπολούσε... άνειροπολούσε πράγματα που δεν μπορούσαν ποτέ να πραγματοποιηθούν...

Ένα βράδι, την ώρα που έγραφε και άνειροπολούσε στο δωμάτιό

του, τού χτύπησαν ξαφνικά στην πόρτα του. Ήταν ο γηραιός ύππότης, — Η κυρία θέλει να σας μιλήση, τού είπτε.

Ο 'Ολιβιέ ταράχτηκε πολύ. Ποτέ άλλοτε ή κυρία δεν τόν είχε καλέσει μ' αυτόν τον τρόπο. Μία ξαφνική άγωνία τόν κατέλαβε. Γρήγορα—γρήγορα έβλεψε τα χαρτιά του σ' ένα συρτάρι και βγήκε. Η κυρία Λεφζά τον περιέμενε στο σαλόνι όρθια, ήσυχή και άσπληρη.

— Κύριέ μου, σας παρακαλώ, να έτοιμασθήτε γιά να έγκαταλείψετε, άφρο καλό, το σπίτι μου, τού είπτε με ταχύτητα.

Έκείνος κλόνισε.

— Εγώ... ψιθύρισε. Μά γιατί... τί έκανα;

— Τό ξέρετε πολύ καλά αυτό που κάνετε, έπανέλαβε ή κυρία Λεφζά. Η συμπεριφορά σας είναι άνησυχστη. Καταχρασθήκατε την εμπιστοσύνη που σας είχα και παίξατε ένα καθόλου έντιμο παιχνίδι! Νομίζω ότι δεν θέατε τη δύναμη να πητε τώρα ψεύματα μπροστά μου. Τό γράφημο αυτό είναι δικό σας, ύποθέτω, και αυτοί οι στίχοι είναι επίσης δικοί σας!

Λέγοντας τα λόγια αυτά, τού έδωσε ένα χαρτί. Έκείνος κλόνισε τότε περισσότερο.

— Ναι, είπτε, είναι δικό μου αυτό το χειρόγραφο. Μά, κυρία μου, εάν γράφο στίχους, τους γράφο μονάκι το βράδι, όταν ή έγγραφία μου έχει πιά τελειώσει. Και δεν νομίζω, ότι βιάζεστε σ' τίποτε αυτό...

— Ω, σας παρακαλώ! Δίκαια όνειροπολήση ή κυρία Λεφζά. Δεν πρόκειται άν γράψετε την ήμερα ή το βράδι τους στίχους σας. Να ιδώμε όμως γιά ποιόν τους γράψετε τους στίχους αυτούς ή, καλύτερα, ποιός σας τού έπιανε. Τό ξέρετε πολύ καλύτερα αυτό από μένα, όταν γράφετε: «Ξανθά μαλλιά, μαύρα μάτια... Η άνάκηνη κάποιων όφρων έμπρος στο πιάνο! Και αυτά εκεί τα έρωτικά λόγια!...»

Ο 'Ολιβιέ έσπασε το κεφάλι.

— Με συγχωρείτε, κυρία, ψιθύρισε. Νομίζω πως αυτοί οι στίχοι δεν θα έπεφταν ποτέ στα χέρια σας.

— Και όμως, τόν δίκαια και πάλι ή νεαρή χήρα, και όμως μόνος σας έδάλυτε αυτό το χαρτί μέσα στο τετράδιο της κόρης μου. Έκείνη το βρήκε και το διάβασε. Και ή φτωχή παιδούλα δεν κατάλαβε τίποτε και ήρθε και μου είπτε, μ' όλη την άφέλειά της: «Μαμά, βρήκα κάτι στίχους στο τετράδιό μου! Είναι του κηριού Βωντράι!» Έγώ όμως, άγαπητέ μου κώρε, κατάλαβα άμέσως ποιό άνησυχό παιχνιδι προσπαθούσατε να παίξετε μ' αυτό το άθλιο παιδί. Σχεφθήκατε, φυσικά: «Η Βεατρίκη είναι μια άνηξερη, άγνη παιδούλα, γεμάτη εμπιστοσύνη. Θα την έλθώσω, θα έξωθήσω τα πράγματα και θα την αναγκάσω να με παντρευτή!...»

Η κυρία Λεφζά σταμάτησε. Στο πρόσωπο του 'Ολιβιέ, το οποίο στην άρχή φαινότανε μια μεγάλη ταραχή και σύγχυση, είχε χυθεί τώρα τήση ζοφερή θλίψη, τήση άπογοήτευσι και πίκρα.

— Ώστε ή νεαρή χήρα έμεινε κατάλληρη.

— Ω! φώναξε ο νέος με εύλογη άπελπισία, αυτό πιστεύατε λοιπόν! Νομίζετε ότι αυτά είχα σκεφθεί και έγραφα αυτούς τους άμοιρους στίχους; Ξανθά μαλλιά, μαύρα μάτια... Μά και σεις και σεις ή ίδια, δεν έχετε ξανθά μαλλιά και μαύρα μάτια; Ναι, κυρία, σας άγαπάω, δεν είναι έγκλημα αυτό! Από τη στιγμή άκόμα που ήρθα έδω, σας άγαπάω! Μήπως γόρισα ποτέ να κητάξω την κόρη σας; Αλλά είναι παιδί, παιδί άκομα! Δεν είχα άγαπήσει ποτέ μου ός τώρα. Και... σας άγαπάω! Αυτό είναι άκατανόητο, είναι μια τρέλλα, τό ξέρω. Είσαστε τόσο άνόστηρη από μένα, τόσο μεζαντά από μένα, και όμως σας άγαπάω! Θα ήγώγο από το σπίτι σας, φησίζω καλό, μί σας άγαπάω!...

Σταμάτησε. Η κυρία Λεφζά τον κητάξε με κατάλληλη. Ο 'Ολιβιέ στεκόταν μπροστά της σαν ένας άλλος άνησυχος τώρα. Στο πρόσωπό του, στα μάτια του, στα δάκρυά του, ήσχυε μια ταραχή τόσο μεγάλη, ώστε τη συγχωρούσε. Ύπληχε ένας έρωτας τόσο μεγάλος, ώστε την κατεβάρωσε. Την άγαπούσε! Μπορούσε λοιπόν να προκληή άκομα την άγάτη; Χωρίς να τού δέλη, έφριξε μια λοξή ματιά στον καθόρητη και σέφτηκε πως ήταν άκομα νέα και άμορφη. Σύλλογιστηκε την ήσυχια, τη μονότονη άγάτη που είχε δομησάκι με τον άντρα της και που ήταν τόσο διαφορητική άπ' αυτήν την όμοιρη άγάτη που της έραφώσανε αυτός εκεί ο νέος, που έτρεμε από την ταραχή του.

Κοκκίνισε τότε, κητάχθηκε γιά τόν ίδιο

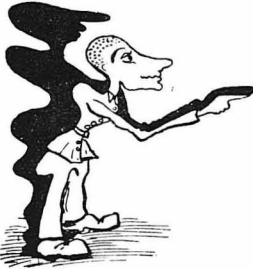


Κλεινότανε στο δωμάτιό του, και έκει έγραφε στίχους και άνειροπολούσε...



ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΘΑΝΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΤΕ

Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ



Πώς και πότε ήρθε ο Καραγκιόζης στην Ελλάδα. Γιατί έχει ένα χέρι, κι αυτό μεγάλο. Τι συμβολίζουν ή νίκος του Μπαρμπακιώργου. Ο Καραγκιόζης στη Ζακύνθο. Μία χιματεόσφης σελίς της ιστορίας του. Το θλιβερό τέλος των καραγκιοσειπατικών. Τό έφρον του κ. Ρουσσέλ. Η έξυπνός της Καραγκιόζης. Ο Πουλιτάνος των Γάλλων. Ο Γρινιολάν, ο Γκαρφρέν, ο Μανταλόν. Ο Κλέμανσόν περί της... Μανταλόν. Ο ελληνικός Καραγκιόζης και τὰ ανδρείκελα των Γάλλων.

Ο Καραγκιόζης... Και πούδ δέν τόν ξέρει, και πούδ δέν έχει διασκεδάσει μαζί του. Έκτινο όμως που πολύ όλίγο θα ξέρουν, είνε τó ότι ó Καραγκιόζης δέν είνε ελληνικός... Μάς ήθε άπ' τήν Τουρκία, έγκλιματίσθηκε έδω κι' έγινε ελληνικότερος κι' από τους Έλληνες. Στήν Ελλάδα προστόθε ό Καραγκιόζης ήταν δέν έπηρεζε άλλο θέατρο από τά καφέ άμν. Γι' αυτό κι' ή εγκαθίδρουσί του ήταν πανηγυρική και ή διάδοσίς του ταχτάτη. Υπήρθε μάλιστα έποχή πού ό Καραγκιόζης ήταν ή μοναδική τέχνης των Έλληνικών έπαργιών.

Τά πρόσωπα του θέατρού του Καραγκιόζης παλαιά, έκτός αυτού του ίδιου του πρωταγωνιστού νά ποιμε, ήσαν ό Χατζαηβάτης, ό τύπος του πηνηρού και δουλικού σαργιά, ό Σιός Διονύσιος Φοιγός, ό Ζακανθός, ό Μπάμπα-Γιώργος, ό άρελής κι' άπόσιος Έλλην Ρομειώδης χωριάς, ό Βελή Γκέκας, ό τύπος του θρασυδειλίου Άλβανού, οι Πασιάδες, οι Άγάδες, οι Ντραβιάδες, ό Μάγας Άλέξανδρος, τό σιμβολο δηλαδή του ήρωισμού της φιλής, και άλλοι... Τώρα έσχάτους όμως προσετέθησαν και άλλοι τύποι, όπως ό Κουταβάης και ό Όμορφονός, οι όποιοι δέν έχουν τή χάρι των πρώτων τύπων του χαχινίου αυτού θέατρού.

Οι καραγκιόζηδες σήμερα γίνονται από τεχνική, για νά άντέχουν στους καινάδες άναιμεταξό των

Λένε, ότι ό Καραγκιόζης είνε μονόχειρ, γιατί στον καινά με τόν Βελιηκέα, έχασε τό άριστέρό του χέρι, τό όποιο όμως δι' έπιτηδείας χειρουργικής επέμβάσεως... έξόλλησε στο δεξιό του χέρι, τό όποιο μεγάλωσε έτσι κι' έγινε μοναδικό για... καρταζιές!...

Ο καινάς του Μπαρμπακιώργου και του Βελή Γκέκα, στον όποιο βγαίνει πάντα ό Μπαρμπακιώργος νικητής, συμβολίζει τους έλληνοτουρκικούς άγónες, τους παρελθόντας και τους μέλλοντας.

Ο Καραγκιόζης έχει όλόκληρη ιστορία, τις όποιες πολλές σελίδες είνε... άμιατοδάφεις.

Όταν, π. χ., πρωτοήγισε ό Καραγκιόζης στη Ζακύνθο και παρουσιάζε στον μετρονέ του τόν Ζακύνθο Σιό Διονύσιο και από πίσω τόν Καραγκιόζη νά τόν τραβιά από τή βελιάδα: — Σιός Διονύσιεεεεεεε! — Σιός Διονυσάκη!...

Ένας από τους θεατάς τό πήρε αυτό για... προσβολή κατά τόν Ζακύνθιον, τραβήξε μια δίκοχη κίμα κι' έτραφιμίστε τόν καραγκιοσειπατική θανασιμώσ!...

Άλλά έκτός αυτού, οι καραγκιοσειπατικές έχουνε και άλλους κινδύνους. Οι περισσότεροι άπ' αυτούς πεθαίνουν από φθίσι του λάμγγος, όπως ό περιήγημος Ρουλιός, ό δημοφώνος του Μπαρμπακιώργου, και άλλοι.

Τά άστεία του Καραγκιόζης είνε ή λαϊκώτερα μορφή της εϊδημολογίας.

Πολλέ άπ' τίς κωμωδίες του Καραγκιόζης έχουν φιλολογική αξία, από τή άπόψεως του λαϊκού πνεύματος. Γι' αυτό κι' ό Ρουσσέλ έγραψε από όλίγων έτών πληρη μελέτη πάνω σ' αυτές. Η μελέτη αυτή έξεδόθη σε δύο τεύχη και περιέχει και κωμωδίες του Καραγκιόζης, καθ' ύπαγόρευσην του καραγκιοσειπατικού κ. Μόλλα γραφείσας.

τόν έαυτό της. Μά πιο δυνατός κι' από τή ντροπή της κι' από τήν περιφάνειά της, έπεκατόσε μέσα της ό πόθος ν' άγασηθί, όσο ήταν άκόμα καιρός.

Και όταν ό Όλιβιέ άρχισε και πάλι νά της λήη:

— Θά φύγω τώρα... Θά φύγω αύριο πρωί—πρωί... Θά φύγω άπόψε κίολας, άν θέλετε...

Έκείνη τόν διέκοψε, κάπως άπότομα:

— Όχι... Μείνε! Γιατί κι' εγώ σ' άγατώ!...

ΦΡΕΙΑ ΜΠΟΥΤΕ

Τό σπίτι του Καραγκιόζης είνε τόσο έτοιμόροστο και τόσο χαλασμένο, που όσάκις του χτυπούν τήν πόρτα, ό Καραγκιόζης κατεβαίνει από... τά κεραμίδια.

Μιά μέρα ό Χατζαηβάτης έξεπλάγη από τήν πρωτότυπο αυτή έξοδο.

- Βρε Καραγκιόζη, από πού βγήκες; τόν ρώτησε.
— Από τή στέγη της οικίας μου, ή όποία είνε της μόδας! άπάντησε ό Καραγκιόζης.
— Της μόδας, είπες;
— Της μόδας, βέβαια, είνε... τρανσπαράν!...

Μιά μέρα πάλι ρώτησε ό Χατζαηβάτης τόν Καραγκιόζη:
— Έχεις βγάλα τό Γενάσιο, Καραγκιόζη;
— Άι! και βέβαια τόχω βγάλα.
— Στο Ηανεπιστήμιο πήγες;
— Πώς! Πήγα μιά μερα που τό χρησιμοποιζαμε! Και καθώς ήμουνα έτοιμος νά μω θέσω, έπσεσε ένα τοΰβλο και με χτύπησε στη μύτη, άν μ' έφωσε στο κεφάλι, θά ήμουνα τώρα καθηγητής!...

Καραγκιόζη δέν έχουνε οι Εθνοπαίσι. Αιτού έχουνε τὰ ανδρείκελα, τὰ όποια εισήχθησαν από τήν Ίταλία.

Ο πρωταγωνιστής του θέατρού τόν άνδρείκελον ήταν ένας Ναπολιτανός με όμορφος πετεινού. Από αυτόν δέ γεννήθηκε ό Γαλιτικός Πουλιτοΰελλος.

Στά τέλη του 18ου αιώνος, στη Λυών κάποιος, ονομαζόμενος Μπουρζέ, είχε ήκασο ανδρείκελον. Μιά από τίς μαριονέτες του τήν είχε ντύσει με εργατικό κοστούμι. Και ή μαριονέτα αυτή δέν άργησε νά γίνη ή άγαπημένη του κοινού, τό όποιο κατέλυσε κάθε βράδυ τό μαρσοκαζικό θέατρο. Έτσι δημοφιλήθηκε και έπίσης και άλλοι τύποι του θέατρού τόν ανδρείκελον, όπως ό Γρινιολάν, ό Παιουσιτής Γκαρφρέν κι' ή γυναίκα του, ή φάνταρα Μανταλόν.

Με τήν Μανταλόν αυτή είχε ξετρελλαθεί ό γαλιτικός στρατός κατά τόν μεγάλο πόλεμο. Όλοι οι Γάλλοι πολεμιστά τραγουδούσαν τό

παιατό τραγουδάκι της:
"Ω Μανταλόν, έτσι μοΰρησαι νά κρεπάρο
"Ω Μανταλόν, ξετρελλάνες κάθε φαντάρο,
Μανταλόν—Μανταλόν!
Μανταλόν!..."

Γιά τήν περιήγημη λοιπόν Μανταλόν ειπε ό Κλέμανσόν κάποτε:
— Δέν προσέφερε τόση υπηρεσίς στην πατρίδα ό στρατηγός Σαράγι, όσες... ή Μανταλόν!...

Ο Φασουλής των Γάλλων έχει και μεγίλας προόδους τελευταία. Τόλμισε νά παραδηή άκόμα κι' αυτά τὰ μεγίλα θεατρικά έργα, τὰ παρσομοίως γνωστά, όπως είνε τό «Ποΰ ύπάγεις»;—του Σιέγαριεβίς και ή «Κυρία με τας Καμελίας» του Λοσιά.

Ο νέος όμως Γάλλος φασουλής δέν διεφύλαξε τό εργατικό κοστούμι του Λιονέλου προχόντου. Παριστάνει τώρα τόν Παρισινό μόρτη, κι' άλλοτε γίνεται γιατρός, άλλοτε ξενοδόχος κι' άλλοτε άνδραποιο του ζώσιου.

Ο θέασις του δέ άποτελείται από τόν Στραβοβόλιωνα, τόν Χοροφύλακα, τόν Λιάβλο κι' άλλους.

Τά γυναικεία πρόσωπά του είνε ή κυρία Πιτελέ, ή γρηή Μισέλ, ή Κατερίνα.

Άλλά παρ' όλα αυτά, ό ελληνικός Καραγκιόζης είνε μοναδικός στο είδος του. Ξεπέρασε εις ενήφραν και αυτόν τόν προπάτορά του τουρκικό.

- Πολλέ φορές λείε στο Βελή Γκέκα:
— Μή με βλέπεις που είμαι Καραγκιόζης, άμα θέλω γίνουμαι και ύπουργός.
— Χά! όρέ! Και τί θα κάνης, όρέ, τότς;
— Τι θα κάνω, λείε; Θά κάνω... κοιλιά!...

